



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



TG/16/4
Original: English/anglais/englisch
Date/Datum: 1985-11-13

INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VEGETALES

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN
FUER DIE DURCHFUEHRUNG DER PRUEFUNG
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITAET UND BESTAENDIGKEIT

RICE
RIZ
REIS

(Oryza sativa L.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

TECHNICAL NOTES/NOTES TECHNIQUES/TECHNISCHE HINWEISE

[English]

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that where the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. The actual quantities of plant material needed in each year will depend upon the sequence of testing used by each country. As a minimum, the quantity of seed to be supplied by the applicant should be:

- either: 1 kg of seed in each year of testing and
3 kg of seed for storage in the reference collection,
or: 5 kg of seed in one single seed submission.

When required by the competent authority, 100 plant-rows may be grown from plants supplied by the applicant in either year 1 or year 2. The minimum requirements for germination capacity, moisture content and purity should not be less than the marketing standard for certified seed accepted in the country. Especially for storage, which requires a higher standard, the applicant should state the actual germination capacity which should be as high as possible and indicated on the label.

2. The plant material must not have undergone any treatment which may affect the subsequent growth of the plants unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

3. The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. As a minimum, each test should include a total of 1000 plants which should be divided between two or more replicates. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to exactly the same environmental conditions.

4. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection. It is recommended that the competent authorities use the following characteristics for grouping varieties:

- (i) Penultimate leaf: pubescence of blade (characteristic 3)
- (ii) Time of heading (characteristic 6)
- (iii) Stem: length (excluding panicle) (characteristic 12)
- (iv) Decorticated grain: length (characteristic 25)

5. The minimum duration of tests should be two growing periods.

6. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in the Table of Characteristics, in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible. The sign (+) indicates that the characteristic is illustrated by explanations or drawings.

7. The optimal time for assessment of the characteristics is indicated by a number following the EUCARPIA Decimal Code for the Growth Stages of Cereals, which is reproduced by kind permission at the end of the Explanations and Methods.

8. Opposite the states of the different characteristics, Notes (1 to 9) for electronic data processing are given.

9. Unless otherwise indicated, all characteristics of the plant and of the leaf should be observed when the foliage has reached its maximum size, i.e. immediately after the end of flowering.

10. All characteristics relating to hairiness and the color of the lemma should be observed just before harvesting.

* * * * *

[français]

1. Les autorités compétentes décident des quantités de matériel végétal nécessaires pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. En pratique, la quantité de matériel nécessaire pour chaque année dépendra de la procédure d'examen suivie par chaque pays. La quantité minimum recommandée de semences à fournir par le demandeur sera de :

- 1 kg de semences chaque année pendant la durée de l'examen et
3 kg de semences pour le maintien en collection de
référence,

ou: - 5 kg de semences en une seule fois.

Si l'autorité compétente le demande, 100 plantes-lignes peuvent être cultivées en utilisant les plantes fournies par le demandeur en première ou en deuxième année. Les conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la teneur en eau et la pureté spécifique ne devront pas être inférieures aux normes de commercialisation acceptées dans le pays pour les semences certifiées. En particulier, pour le maintien en collection qui nécessite une qualité supérieure, le demandeur doit indiquer la faculté germinative réelle, qui doit être aussi élevée que possible et figurer sur l'étiquette.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'agir sur la croissance ultérieure des plantes, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture. La taille des parcelles doit être telle que des plantes ou parties de plantes puissent être prélevées pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur au moins 1000`plantes, qui doivent être réparties en deux ou plusieurs répétitions. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises exactement aux mêmes conditions de milieu.

4. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- (i) Avant-dernière feuille: pubescence du limbe (caractère 3)
- (ii) Époque d'épiaison (caractère 6)
- (iii) Tige: hauteur (à l'exclusion de la panicule) (caractère 12)
- (iv) Caryopse: longueur (caractère 25)

5. La durée minimum d'examen est de deux cycles de végétation.

6. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (*) doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible. Le signe (+) marquant certains caractères indique qu'ils sont illustrés d'explications ou de dessins.

7. Le meilleur moment pour évaluer les caractères est indiqué par un nombre du Code décimal EUCARPIA pour les stades de croissance des céréales, qui figure à la fin des explications et méthodes et dont la reproduction a été aimablement autorisée.

8. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

9. Sauf indication contraire, tous les caractères de la plante et des feuilles doivent être observés quand le feuillage a atteint sa dimension maximale, c'est-à-dire aussitôt après la fin de la floraison.

10. Tous les caractères de pilosité et la couleur de la glumelle doivent être observés juste avant la récolte.

* * * * *

[deutsch]

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsgut zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Die tatsächlich für jedes Jahr benötigte Menge an Vermehrungsgut ist abhängig von der in jedem Land benutzten Prüfungsfolge. Die vom Anmelder einzusendende Mindestmenge an Vermehrungsgut sollte betragen:

entweder: 1 kg Saatgut in jedem Prüfungsjahr und

3 kg Saatgut für die Aufbewahrung in der Vergleichssammlung,

oder: 5 kg Saatgut in einer Einsendung.

Wenn von den zuständigen Behörden verlangt, können 100 Pflanzenreihen von den vom Anmelder eingesandten Pflanzen entweder im ersten oder im zweiten Jahr ausgesät werden. Die Mindestanforderungen an die Keimfähigkeit, den Wassergehalt und die Reinheit sollten nicht niedriger sein als die in dem betreffenden Land bestehende Vermarktungsnorm für zertifiziertes Saatgut. Der Anmelder sollte besonders für die Lagerung, die höhere Anforderungen verlangt, die tatsächliche Keimfähigkeit angeben, die so hoch wie möglich und auf dem Etikett vermerkt sein sollte.

2. Das Pflanzenmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die das nachfolgende Wachstum der Pflanzen beeinflussen könnte, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

3. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Die Parzellengrösse ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens 1000 Pflanzen umfassen, die auf zwei oder mehrere Wiederholungen verteilt werden sollten. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen gleicher Umweltbedingungen verwendet werden.

4. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:

- (i) Vorletztes Blatt: Behaarung der Spreite (Merkmal 3)
- (ii) Zeitpunkt des Aehrenschiebens (Merkmal 6)
- (iii) Halm: Länge (ohne Rispe) (Merkmal 12)
- (iv) Geschältes Korn: Länge (Merkmal 25)

5. Die Mindestprüfungsdauer sollte zwei Wachstumsperioden betragen.

6. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmalstabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (*) versehen sind, sollten in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst. Das Zeichen (+) zeigt an, dass das Merkmal durch Erläuterungen oder Zeichnungen erklärt ist.

7. Der optimale Zeitpunkt für die Beurteilung eines Merkmals ist durch eine Zahl aus dem EUCARPIA Dezimal-Code für die Entwicklungsstadien des Getreides angegeben, der mit freundlicher Erlaubnis am Ende der Erläuterungen und Methoden wiedergegeben ist.

8. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

9. Soweit nicht anders angegeben, sollten alle Merkmale der Pflanze und des Blattes erfasst werden, wenn das Laub seine maximale Grösse erreicht hat, das heisst, sofort nach Beendigung der Blüte.

10. Alle Behaarungsmerkmale sowie die Farbe der Deckspelze sollten unmittelbar vor der Ernte erfasst werden.

* * * * *

TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE

Characteristics Caractères Merkmale	Stage ¹⁾ Stade ¹⁾ Stadium ¹⁾	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
1. Leaf: color	40	pale green	vert pâle	hellgrün	Starbonet	3
Feuille: couleur		medium green	vert moyen	mittelgrün	Blue belle,	5
Blatt: Farbe		dark green	vert foncé	dunkelgrün	Carlrose	7
2. Leaf: distribution of anthocyanin coloration	40	absent	absente	fehlend	Bahia	1
		on tips	au sommet	an der Spitze		2
Feuille: répartition de la pigmentation anthocyanique		on margins	en bordure	an den Rändern		3
		in blotches	en taches	in Flecken		4
Blatt: Verteilung der Anthocyanfärbung		uniform	uniforme	einheitlich		5
(*) 3. Penultimate leaf: pubescence of blade	40	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	Blue Belle	1
Avant-dernière feuille: pubescence du limbe		weak	faible	gering		3
		medium	moyenne	mittel		5
Vorletztes Blatt: Behaarung der Spreite		strong	forte	stark		7
		very strong	très forte	sehr stark		9
(*) 4. Penultimate leaf: anthocyanin coloration of auricles	40	absent	absente	fehlend	Bahia	1
		present	présente	vorhanden	Rinaldo Bersani	9
Avant-dernière feuille: pigmentation anthocya- nique des oreillettes						
Vorletztes Blatt: Anthocyanfärbung der Oehrchen						

(*) Characteristics which should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible.

Caractères à toujours inclure dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible.

Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst.

(+) See Explanations and Methods
Voir les explications et méthodes
Siehe Erläuterungen und Methoden

1) See Technical Notes, paragraph 7
Voir Notes techniques, paragraphe 7
Siehe Technische Hinweise, Absatz 7

TG/16/4
Rice/Riz/Reis, 85-11-13
-9-

Characteristics Caractères Merkmale	Stage ¹⁾ Stade ¹⁾ Stadium ¹⁾	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5. Flag leaf: curvature of blade Avant-dernière feuille: courbure du limbe Vorletztes Blatt: Biegung der Spreite	50	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	Reimei	1
		weak	faible	gering	Bahia, Kiyonishiki	3
		medium	moyenne	mittel	Blue Belle, Nippon-	5
		strong	forte	stark	Otomemochi	7
		very strong	très forte	sehr stark		9
(*) 6. Time of heading (50% of plants with heads) Epoque d'épiaison (50% des plantes avec des panicules) Zeitpunkt des Aehren-schiebens (50% der Pflanzen mit Rispen)	55	very early	très précoce	sehr früh	Kiyokaze	1
		early	précoce	früh	Hatsunishiki, Niva	3
		medium	moyenne	mittel	Bahia, Nipponbare	5
		late	tardive	spät	Mihonishiki	7
		very late	très tardive	sehr spät	Zuiho	9
7. Lemma: anthocyanin coloration of keel Glumelle inférieure: pigmentation anthocyanique de la carène Deckspelze: Anthocyanfärbung des Kieles	65	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	Bahia	1
		weak	faible	gering		3
		medium	moyenne	mittel		5
		strong	forte	stark		7
		very strong	très forte	sehr stark		9
8. Lemma: anthocyanin coloration of area below apex Glumelle inférieure: pigmentation anthocyanique de la calotte Deckspelze: Anthocyanfärbung der Spelzfläche unter der Spitze	65	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	Bahia	1
		weak	faible	gering		3
		medium	moyenne	mittel		5
		strong	forte	stark		7
		very strong	très forte	sehr stark		9
9. Lemma: anthocyanin coloration of apex Glumelle inférieure: pigmentation anthocyanique de l'apex Deckspelze: Anthocyanfärbung der Spitze	65	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	Bahia	1
		weak	faible	gering		3
		medium	moyenne	mittel		5
		strong	forte	stark		7
		very strong	très forte	sehr stark		9
10. Spikelet: color of stigma Epillet: couleur des stigmates Aehrchen: Farbe der Narbe	65	white	blanc	weiss	Bahia	1
		light green	vert pâle	hellgrün		2
		yellow	jaune	gelb		3
		light purple	violet clair	hellpurpurrot		4
		purple	violet	purpurrot		5

TG/16/4
Rice/Riz/Reis, 85-11-13
-10-

Characteristics Caractères Merkmale	Stage ¹⁾ Stade ¹⁾ Stadium ¹⁾	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
11. Stem: thickness	65	thin	fine	dünn	Hatsunishiki	3
Tige: grosseur		medium	moyenne	mittel	Nipponbare, Niva	5
Halm: Dicke		thick	grosse	dick Fujiminori	Blue Belle,	7
(*) 12. Stem: length (excluding panicle; excluding floating rice)	70	very short	très courte	sehr kurz	Akanemochi	1
		short	courte	kurz	Hayahikari, Reimei	3
Tige: hauteur (panicule exclus; sauf pour les variétés de riz flottant)		medium	moyenne	mittel Nipponbare	Bahia, Kiyonishiki,	5
		long	haute	lang Norin 22	Balilla x Sollana,	7
Halm: Länge (ohne Rispe; Treibreis ausgenommen)		very long	très haute	sehr lang	Blue Bonet	9
13. Stem: anthocyanin coloration of nodes	70	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	Bahia	1
Tige: pigmentation anthocyanique des noeuds		weak	faible	gering	Ribello	3
		medium	moyenne	mittel		5
Halm: Anthocyanfärbung der Knoten		strong	forte	stark		7
		very strong	très forte	sehr stark		9
14. Panicle: length	72	short	courte	kurz	Bahia, Hatsunishiki	3
Panicule: longueur		medium	moyenne	mittel	Balilla x Sollana, x Nipponbare	5
Rispe: Länge		long	longue	lang	Akebono, Blue Belle	7
15. Panicle: curvature of main axis	90	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering		1
Panicule: courbure de l'axe central		weak	faible	gering		3
		medium	moyenne	mittel	Betis	5
Rispe: Biegung der Hauptachse		strong	forte	stark	Bahia	7
		very strong	très forte	sehr stark	Balila x Sollana	9
16. Spikelet: hairs on lemma	60-80	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	Blue Belle	1
Epillet: pilosité de la glumelle inférieure		weak	faible	gering		3
		medium	moyenne	mittel	Bahia	5
Aehrchen: Behaarung der Deckspelze		strong	forte	stark		7
		very strong	très forte	sehr stark		9

TG/16/4
Rice/Riz/Reis, 85-11-13
-11-

Characteristics Caractères Merkmale	Stage ¹⁾ Stade ¹⁾ Stadium ¹⁾	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
17. Spikelet: length of hairs on lemma Epillet: longueur de la pilosité de la glumelle inférieure Aehrchen: Länge der Behaarung der Deckspelze	60-80	very short	très courte	sehr kurz		1
		short	courte	kurz		3
		medium	moyenne	mittel		5
		long	longue	lang		7
		very long	très longue	sehr lang		9
18. Spikelet: color of tip of lemma Epillet: couleur du sommet de la glumelle inférieure Aehrchen: Farbe der Spitze der Deckspelze	80-90	white	blanc	weiss		1
		yellowish	jaunâtre	gelblich	Bahia,	2
		brown	brun	braun	Tatsumimochi	3
		red	rouge	rot	Otomemochi,	4
		purple	violet	purpur	Rinaldo Bersani	5
		black	noir	schwarz		6
19. Panicle: length of longest awns Panicule: longueur des arêtes les plus longues Rispe: Länge der längsten Grannen	90	absent or very short	absentes ou très courtes	fehlend oder sehr kurz	Bahia, Hatsunishiki	1
		short	courtes	kurz	Nipponbare	3
		medium	moyennes	mittel	Koganenishiki	5
		long	longues	lang		7
		very long	très longues	sehr lang		9
20. Panicle: distribution of awns Panicule: distribution de l'aristation Rispe: Verteilung der Begrannung	90	tip only	au sommet seulement	nur an der Spitze		1
		upper quarter	sur le quart supérieur	im oberen Viertel		2
		upper half	sur la moitié supérieure	in der oberen Hälfte		3
		upper two thirds	sur les deux tiers supérieurs	in den oberen zwei Dritteln		4
		whole length	sur toute la longueur	auf der ganzen Länge		5
21. Time of maturity Epoque de maturité Zeitpunkte der Reife	90	very early	très précoce	sehr früh	Kitakogane, Niva	1
		early	précoce	früh	Hatsunishiki	3
		medium	moyenne	mittel	Bahia	5
		late	tardive	spät	Girona, Mihonishiki	7
		very late	très tardive	sehr spät	Zuiho	9

TG/16/4
Rice/Riz/Reis, 85-11-13
-12-

Characteristics Caractères Merkmale	Stage ¹⁾ Stade ¹⁾ Stadium ¹⁾	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
22. Grain: weight of 1000 fully developed grains Grain vêtu: poids de 1000 grains complète- ment développés Korn: Tausendkornge- wicht voll entwickelter Körner	92	very low	très faible	sehr klein		1
		low	faible	klein	Mutsunishiki	3
		medium	moyen	mittel	Nipponbare	5
		high	élevé	gross	Yamadanishiki	7
		very high	très élevé	sehr gross		9
23. Grain: length Grain vêtu: longueur Korn: Länge	92	very short	très court	sehr kurz		1
		short	court	kurz	Balilla	3
		medium	moyen	mittel	Betis	5
		long	long	lang	Rinaldo Bersani	7
		very long	très long	sehr lang		9
24. Grain: width Grain vêtu: largeur Korn: Breite	92	very narrow	très étroit	sehr schmal	Blue Belle	1
		narrow	étroit	schmal	Italpatna	3
		medium	moyen	mittel	Niva	5
		broad	large	breit	Bahia	7
		very broad	très large	sehr breit		9
(*) 25. Decorticated grain: length Caryopse: longueur Geschältes Korn: Länge	92	short	court	kurz	Balilla	3
		medium	moyen	mittel	Niva	5
		long	long	lang	Italpatna	7
26. Decorticated grain: width Caryopse: largeur Geschältes Korn: Breite	92	narrow	étroit	schmal	Blue Belle	3
		medium	moyen	mittel	Sequial	5
		broad	large	breit	Bahia	7
27. Decorticated grain: (+) shape (in lateral view) Caryopse: forme (en vue de profil) Geschältes Korn: Form (in Seitenansicht)	92	round	arrondi	rund	Balilla x Sollana	1
		semi-rounded	semi-arrondi	halbrund	Girona, Otomemochi	3
		half spindle- shaped	demi-fusiforme	halb spindel- förmig	Nipponbare	5
		spindle-shaped	fusiforme	spindelförmig		7
		very spindle- shaped	très fusiforme	sehr spindel- förmig		9

TG/16/4
Rice/Riz/Reis, 85-11-13
-13-

Characteristics Caractères Merkmale	Stage ¹⁾ Stade ¹⁾ Stadium ¹⁾	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
28. Decorticated grain: color Caryopse: couleur Geschältes Korn: Farbe	92	white	blanc	weiss	Bahia	1
		light brown	brun pâle	hellbraun		2
		variagated brown	brun panaché	braun- scheckig		3
		dark brown	brun foncé	dunkelbraun		4
		red	rouge	rot		5
		purple	violet	purpur		6
29. Polished grain: size of white core Grain poli: taille du centre blanc Poliertes Korn: Grösse des weissen Zentrums	90	absent or very small	absent ou très petit	fehlend oder sehr klein		1
		small	petit	klein	Blue Belle, Sequial	3
		medium	moyen	mittel	Girona, Tamasakae	5
		large	grand	gross	Bahia	7
		very large	très grand	sehr gross		9
30. Endosperm: type (+) Endosperme: type Endosperm: Typ	92	non glutinous	non glutineux	ohne Glutin	Bahia	1
		glutinous	glutineux	mit Glutin		2

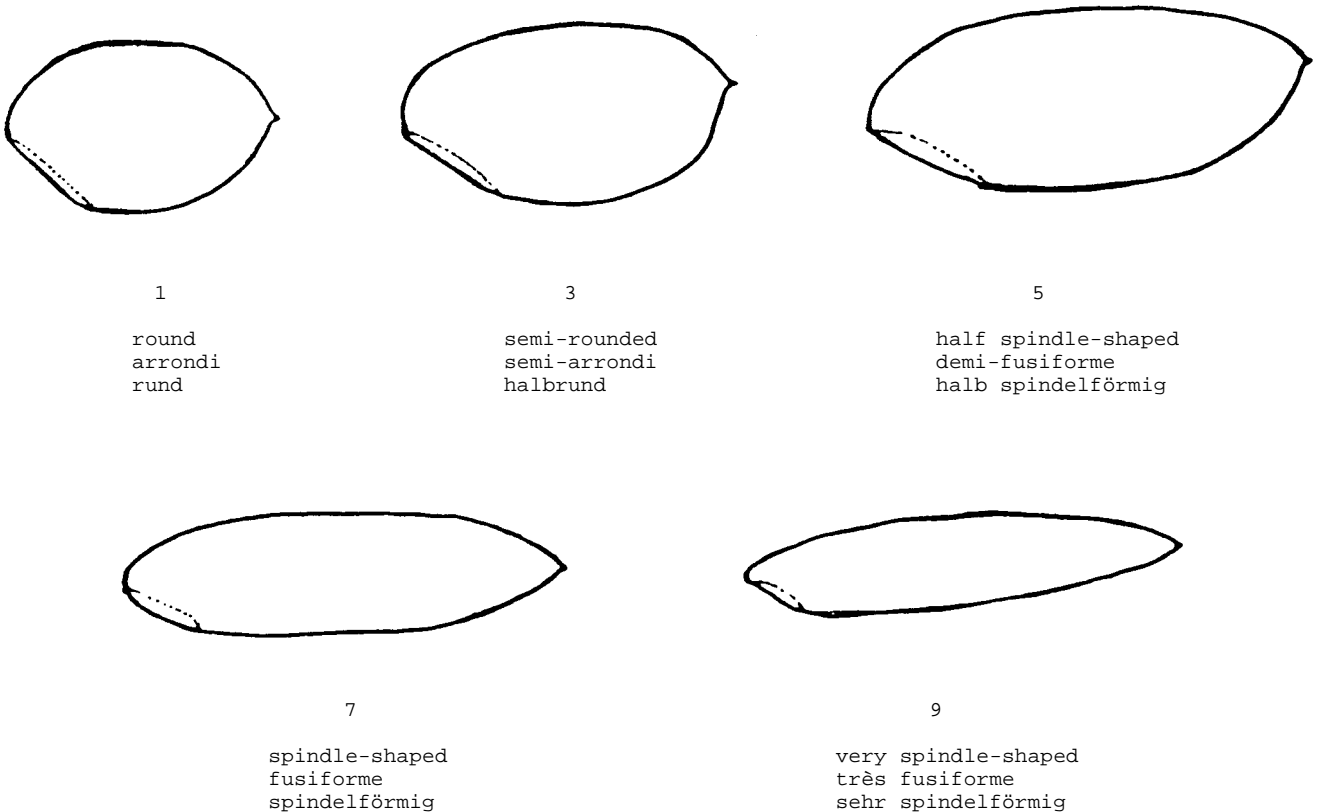
EXPLANATIONS AND METHODS/EXPLICATIONS ET METHODES/
ERLAEUTERUNGEN UND METHODEN

Ad/Add./Zu 27

Decorticated grain: (shape in lateral view)

Caryopse: forme (en vue de profil)

Geschältes Korn: Form (in Seitenansicht)



Ad/Add./Zu 30

Endosperm: type

Endosperme: type

Endosperm: Typ

The classification is based on the staining reaction of the cut surface of the endosperm to weak KI-I solution (1%). A glutinous endosperm stains brown, a non glutinous endosperm stains blue black.

La classification est fondée sur la coloration de la surface de coupe de l'endosperme après application d'une solution peu concentrée de KI-I (1%). Un endosperme glutineux se colore en brun; un endosperme non glutineux se colore en noir bleuté.

Die Klassifizierung geschieht auf Grund der Verfärbung der Schnittfläche des Endosperms mit schwacher (1%iger) KJ-J-Lösung. Ein Endosperm ohne Glutein verfärbt sich braun, ein Endosperm mit Glutein blauschwarz.

TG/16/4
Rice/Riz/Reis, 85-11-13
-15-

Decimal Code for the Growth Stages of Cereals*
Code décimal pour les stades de croissance des céréales*
Dezimal-Code für die Entwicklungsstadien des Getreides*

2-digit Code Code à 2 chiffres 2-stelliger Code	General Description	Description générale	Allgemeine Beschreibung	Feekes' Scale Echelle de Feekes Feekes-Skala	Additional Remarks on Wheat, Barley, Rye, Oats and Rice Remarques complémentaires pour le blé, l'orge, le seigle, l'avoine et le riz Ergänzende Bemerkungen für Weizen, Gerste, Roggen, Hafer und Reis
	<u>Germination</u>	<u>Germination</u>	<u>Keimung</u>		
00	Dry seed	Grain sec	Trockene Saat		
01	Start of imbibition	Début de l'imbibition	Beginn der Quellung (Samen normale Grösse, aber weich)		
02	-	-	-		
03	Imbibition complete	Imbibition complète	Ende Quellung (Samen gequollen, aber noch nicht gekeimt)		
04	-	-	-		
05	Radicle emerged from caryopsis	Sortie de la racine	Austritt der Keim- wurzel aus der Karyopse		
06	-	-	-		
07	Coleoptile emerged from caryopsis	Sortie du coléoptile	Austritt des Koleoptils aus der Karyopse		
08	-	-	-		
09	Leaf just at coleoptile tip	Feuille juste au sommets du coléoptile	Blatt gerade an der Spitze des Koleoptils erkennbar		
	<u>Seedling growth</u>	<u>Croissance de la plantule</u>	<u>Wachstum des Keimlings</u>		
10	First leaf through coleoptile	1ère feuille traver- sant le coléoptile	Austritt des ersten Blattes aus dem Koleop- til	} 1	Second leaf visible (less than 1 cm) 2e feuille visible (moins d'1 cm) Zweites Blatt sichtbar (weniger als 1 cm)
11	First leaf un- folded (1)	1ère feuille étalée (1)	erstes Blatt ent- faltet (1)		
12	2 leaves unfolded	2 feuilles étalées	2 Blätter entfaltet	} 50 per cent of laminae unfolded 50% des limbes étalés 50% der Blattspreiten entfaltet	
13	3 leaves unfolded	3 feuilles étalées	3 Blätter entfaltet		
14	4 leaves unfolded	4 feuilles étalées	4 Blätter entfaltet		
15	5 leaves unfolded	5 feuilles étalées	5 Blätter entfaltet		
16	6 leaves unfolded	6 feuilles étalées	6 Blätter entfaltet		
17	7 leaves unfolded	7 feuilles étalées	7 Blätter entfaltet		
18	8 leaves unfolded	8 feuilles étalées	8 Blätter entfaltet		
19	9 or more leaves unfolded	9 feuilles étalées ou plus	9 oder mehr Blätter entfaltet		

* Reproduced from EUCARPIA Bulletin No. 7, 1974, pp.49 - 52, with the kind permission of the authors. For further information, see J.C. Zadoks, T.T. Chang and C.F. Konzak, EUCARPIA Bulletin No. 7, 1974, pp. 42 - 52. The French translation has been kindly furnished by Mrs. R. Cassini, Mr. R. Cassini and Mr. R. Marie. The German translation has been kindly furnished by Mr. A.O. Klomp and Mrs. I. Volk.

* Reproduit du Bulletin EUCARPIA No. 7, 1974, pp. 49 - 52, avec l'aimable autorisation des auteurs. Pour plus de détails, voir J.C. Zadoks, T.T. Chang et C.F. Konzak, Bulletin EUCARPIA No. 7, 1974, pp. 42 - 52. La traduction française a été aimablement fournie par Mme R. Cassini, M. R. Cassini et M. R. Marie. La traduction allemande a été aimablement fournie par M. A.O. Klomp et Mme I. Volk.

* Mit freundlicher Erlaubnis der Autoren entnommen aus EUCARPIA Bulletin Nr. 7, 1974, 49 - 52. Zwecks weiterer Information siehe J.C. Zadoks, T.T. Chang und C.F. Konzak, EUCARPIA Bulletin Nr. 7, 1974, 42 - 52. Die französische Uebersetzung wurde freundlicherweise überlassen von Frau R. Cassini, Herrn R. Cassini und Herrn R. Marie. Die deutsche Uebersetzung wurde freundlicherweise überlassen von Herrn A.O. Klomp und Frau I. Volk.

TG/16/4
Rice/Riz/Reis, 85-11-13
-16-

Decimal Code for the Growth Stages of Cereals*
Code décimal pour les stades de croissance des céréales*
Dezimal-Code für die Entwicklungsstadien des Getreides*

2-digit Code Code à 2 chiffres 2-stelliger Code	General Description	Description générale	Allgemeine Beschreibung	Feekes' Scale Echelle de Feekes Feekes-Skala	Additional Remarks on Wheat, Barley, Rye, Oats and Rice Remarques complémentaires pour le blé, l'orge, le seigle, l'avoine et le riz Ergänzende Bemerkungen für Weizen, Gerste, Roggen, Hafer und Reis
	<u>Tillering</u>	<u>Tallage</u>	<u>Bestockung</u>		
20	Main shoot only	Maître-brin seulement	Nur der Hauptspross entwickelt		
21	Main shoot and 1 tiller	Maître-brin et 1 talle	Spross und 1 Seitentrieb	2	This section to be used to supplement records from other sections of the table: "concurrent codes". Cette section est destinée aux notes supplémentaires venant des autres sections du tableau "codes parallèles" Dieser Abschnitt kann zur Ergänzung der Beobachtungen aus den folgenden Abschnitten verwendet werden "Mehrfache Codierung".
22	Main shoot and 2 tillers	Maître-brin et 2 talles	Spross und 2 Seitentriebe	3	
23	Main shoot and 3 tillers	Maître-brin et 3 talles	Spross und 3 Seitentriebe		
24	Main shoot and 4 tillers	Maître-brin et 4 talles	Spross und 4 Seitentriebe		
25	Main shoot and 5 tillers	Maître-brin et 5 talles	Spross und 5 Seitentriebe		
26	Main shoot and 6 tillers	Maître-brin et 6 talles	Spross und 6 Seitentriebe		
27	Main shoot and 7 tillers	Maître-brin et 7 talles	Spross und 7 Seitentriebe		
28	Main shoot and 8 tillers	Maître-brin et 8 talles	Spross und 8 Seitentriebe		
29	Main shoot and 9 or more tillers	Maître-brin et 9 talles et plus	Spross und 9 oder mehr Seitentriebe		
	<u>Stem elongation</u>	<u>Elongation de la tige (Montaison)</u>	<u>Schossen</u>		
30	Pseudo stem erection (2)	Redressement (de la partie aérienne) (2)	Aufrichten des Scheinstamms (beginnendes Streckungswachstum) (2)	4-5	In rice: vegetative lag phase Chez le riz: phase végétative décalée Bei Reis: Phase der Verzögerung des vegetativen Wachstums
31	1st node detectable	1er noeud décelable	1. Knoten wahrnehmbar	6	Jointing stage Stade unique Aufrichtungsstadium Above crown nodes Noeuds apparents Knoten oberhalb der Halmbasis
32	2nd node detectable	2e noeud décelable	2. Knoten wahrnehmbar	7	
33	3rd node detectable	3e noeud décelable	3. Knoten wahrnehmbar		
34	4th node detectable	4e noeud décelable	4. Knoten wahrnehmbar		
35	5th node detectable	5e noeud décelable	5. Knoten wahrnehmbar		
36	6th node detectable	6e noeud décelable	6. Knoten wahrnehmbar		
37	Flag leaf just visible	dernière feuille visible	Fahnenblatt gerade sichtbar	8	
38	-	-	-		Pre-boot stage In rice: Opposite auricle stage Pré-gonflement
39	Flag leaf ligule/collar just visible	Ligule ou collerette de la dernière feuille juste visible	Ligula/Kragen des Fahnenblatts gerade sichtbar	9	Chez le riz: stade oreillettes opposées Vorstadium des Aehrenswellens Bei Reis: Blatthäutchen des letzten und vorletzten Blattes gegenüberstehend

TG/16/4
Rice/Riz/Reis, 85-11-13
-17-

Decimal Code for the Growth Stages of Cereals*
Code décimal pour les stades de croissance des céréales*
Dezimal-Code für die Entwicklungsstadien des Getreides*

2-digit Code Code à 2 chiffres 2-stelliger Code	General Description	Description générale	Allgemeine Beschreibung	Feekes' Scale Echelle de Feekes Feekes-Skala	Additional Remarks on Wheat, Barley, Rye, Oats and Rice Remarques complémentaires pour le blé, l'orge, le seigle, l'avoine et le riz Ergänzende Bemerkungen für Weizen, Gerste, Roggen, Hafer und Reis
	<u>Booting</u>	<u>Gonflement</u>	<u>Schwellen der Aehren</u>		
40	-	-	-		Little enlargement of the inflorescence, Faible accroissement de early-boot stage
41	Flag leaf sheath extending	Extension de la gaine de la dernière l'inflorescence, feuille	Blattscheide der Fahne länger werdend début du gonflement		
42	-	-	-		Geringe Vergrößerung des Blütenstandes, frühes Stadium des Aehrenschwellens
43	Boots just visibly swollen	Gonflement à peine visible	Blattscheide der Fahne sichtbar geschwollen	} 10	Mid-boot stage Mi-gonflement Mittleres Stadium des Aehrenschwellens
44	-	-	-		
45	Boots swollen	Gonflement	Blattscheide der Fahne geschwollen		
46	-	-	-		
47	Flag leaf sheath opening	Ouverture de la gaine de la dernière feuille	Oeffnen der letzten Blattscheide	} 10.1	In awned forms only Chez les formes barbues seulement Nur bei grannigen Formen
48	-	-	-		
49	First awns visible	Premières barbes visibles	Erste Grannen sichtbar		
	<u>Inflorescence emergence</u>	<u>Epiaison</u>	<u>Aehrenschieben</u>		
50]	First spikelet of inflorescence just visible	1er épillet de l'inflorescence à peine visible	Erstes Aehrchen des Blütenstandes gerade sichtbar	[N [S	} 10.2
51]					
52]	1/4 of inflorescence emerged	1/4 de l'inflorescence dégagé	1/4 des Blütenstandes herausgeschoben	[N [S	} 10.3
53]					
54]	1/2 of inflorescence emerged	1/2 de l'inflorescence dégagée	1/2 des Blütenstandes herausgeschoben	[N [S	} 10.4
55]					
56]	3/4 of inflorescence emerged	3/4 de l'inflorescence dégagés	3/4 des Blütenstandes herausgeschoben	[N [S	} 10.5
57]					
58]	Emergence of inflorescence completed	Inflorescence complètement dégagée	Herausschieben des Blütenstandes abgeschlossen	[N [S	
59]					

TG/16/4
Rice/Riz/Reis, 85-11-13
-18-

Decimal Code for the Growth Stages of Cereals*
Code décimal pour les stades de croissance des céréales*
Dezimal-Code für die Entwicklungsstadien des Getreides*

2-digit Code Code à 2 chiffres 2-stelliger Code	General Description	Description générale	Allgemeine Beschreibung	Feekes' Scale Echelle de Feekes Feekes-Skala	Additional Remarks on Wheat, Barley, Rye, Oats and Rice Remarques complémentaires pour le blé, l'orge, le seigle, l'avoine et le riz Ergänzende Bemerkungen für Weizen, Gerste, Roggen, Hafer und Reis
	<u>Anthesis</u>	<u>Anthèse</u>	<u>Blüte</u>		
60]	Beginning of anthesis	Début de l'anthèse	Beginn der Blüte	[N S 10.51	Not easily detectable in barley. In rice: Usually immediately following heading.
61]					
62	-	-	-		
63	-	-	-		
64]	Anthesis half-way	Mi-anthèse	Mitte der Blüte	[N S 10.52	Pas facilement décelable chez l'orge. Pour le riz: en général suit immédiatement l'épiaison.
65]					
66	-	-	-		Bei Gerste nicht leicht festzustellen Bei Reis: Im allgemeinen sofort nach dem Herausschieben der einzelnen Aehrchen.
67	-	-	-		
68]	Anthesis complete	Anthèse complète	Ende der Blüte	[N S 10.53	
69]					
	<u>Milk development</u>	<u>Stade laiteux</u>	<u>Entwicklung der Milchreife</u>		
70	-	-	-		
71	Caryopsis watery ripe	Stade aqueux de la maturation du caryopse	Karyopse wasserreif	10.54	
72	-	-	-		Increase in solids of liquid endosperm notable when crushing the caryopsis between fingers
73	Early milk	Début laiteux	Frühe Milchreife	[11.1	L'endosperme liquide commence à devenir solide quand on écrase entre les doigts. Beim Zerdrücken der Frucht zwischen den Fingern ist die Zunahme der festen Bestandteile im flüssigen Endosperm wahrnehmbar.
74	-	-	-		
75	Medium milk	Mi-laiteux	Mitte der Milchreife		
76	-	-	-		
77	Late milk	Fin laiteux	Späte Milchreife		
78	-	-	-		
79	-	-	-		

TG/16/4
Rice/Riz/Reis, 85-11-13
-19-

Decimal Code for the Growth Stages of Cereals*
Code décimal pour les stades de croissance des céréales*
Dezimal-Code für die Entwicklungsstadien des Getreides*

2-digit Code Code à 2 chiffres 2-stelliger Code	General Description	Description générale	Allgemeine Beschreibung	Feekes' Scale Echelle de Feekes Feekes-Skala	Additional Remarks on Wheat, Barley, Rye, Oats and Rice Remarques complémentaires pour le blé, l'orge, le seigle, l'avoine et le riz Ergänzende Bemerkungen für Weizen, Gerste, Roggen, Hafer und Reis
	<u>Dough development</u>	<u>Stade pâteux</u>	<u>Entwicklung der Teigreife</u>		
80	-	-	-		
81	-	-	-		
82	-	-	-		
83	Early dough	Début pâteux	Frühe Teigreife	11.2	Fingernail impression not held. La marque de l'ongle ne tient pas. Zerdrücken der Frucht mit dem Fingernagel möglich.
84	-	-	-		
85	Soft dough	Pâteux tendre	Weich teigreif		
86	-	-	-		
87	Hard dough	Pâteux dur	Hart teigreif		Fingernail impression held, inflorescence losing chlorophyll. La marque de l'ongle persiste, l'in florescence perd sa chlorophylle. Zerdrücken mit dem Fingernagel nicht Abnahme des Chlorophyllgehaltes des Blütenstandes.
88	-	-	-		
89	-	-	-		
	<u>Ripening</u>	<u>Maturation</u>	<u>Das Reifen</u>		
90	-	-	-		In rice: Terminal spikelets ripened. Chez le riz: maturité des épillets terminaux. Bei Reis: Die Körner an der Spitze der Rispe sind reif.
91	Caryopsis hard (difficult to divide by thumb-nail) (3)	Le caryopse est dur (difficile à couper à l'ongle) (3)	Karyopse hart (nur schwer mit dem Daumen-nagel zu teilen) (3)	11.3	
92	Caryopsis hard (can no longer be dented by thumb-nail) (4)	Le caryopse est dur (ne peut plus du tout être entamé par l'ongle) (4)	Karyopse hart (nicht mehr mit dem Daumen-nagel einzudellen) (4)	11.4	In rice: 50% of spikelets ripened. Chez le riz: 50% des épillets mûrs. Bei Reis: 50% der Körner sind reif.
93	Caryopsis loosening in daytime	Caryopse se détachant dans la journée	Karyopse tagsüber lockernd		In rice: Over 90% of spikelets ripened. (5) Chez le riz: plus de 90% des épillets mûrs. (5) Bei Reis: mehr als 90% der Körner sind reif. (5)
94	Over-ripe, straw dead and collapsing	Surmaturité, la paille est morte et s'affaisse	Ueberreif, Stroh tot und zusammenbrechend		Risk of grain loss by shedding. Risque de perte par égrenage. Kornverlust durch Ausfall möglich.
95	Seed dormant	Semence dormante	Samen in Keimruhe		
96	Viable seed giving 50% germination	Semence viable donnant 50% de germination	Keimfähige Samen (50 % Keimung)		
97	Seed not dormant	Semence non dormante	Samen nicht in Keimruhe		
98	Secondary dormancy induced	Dormance secondaire induite	Sekundäre Keimruhe induziert		
99	Secondary dormancy lost	Dormance secondaire levée	Sekundäre Keimruhe verloren		

TG/16/4
Rice/Riz/Reis, 85-11-13
-20-

Decimal Code for the Growth Stages of Cereals*
Code décimal pour les stades de croissance des céréales*
Dezimal-Code für die Entwicklungsstadien des Getreides*

2-digit Code Code à 2 chiffres 2-stelliger Code	General Description	Description générale	Allgemeine Beschreibung	Feekes' Scale Echelle de Feekes Feekes-Skala	Additional Remarks on Wheat, Barley, Rye, Oats and Rice Remarques complémentaires pour le blé, l'orge, le seigle, l'avoine et le riz Ergänzende Bemerkungen für Weizen, Gerste, Roggen, Hafer und Reis
	<u>Transplanting and recovery (rice only)</u>	<u>Repiquage et reprise (riz seulement)</u>	<u>Auspflanzen und An- wachsen (nur für Reis)</u>		
T1	Uprooting of seed- lings	Arrachage des plantules	Ausziehen der Jung- pflanzen		
T2	-	-	-		
T3	Rooting	Enracinement	Bewurzelung		
T4	-	-	-		
T5	-	-	-		
T6	-	-	-		
T7	Recovery of shoots	Reprise des plantules	Wiederergrünen		
T8	-	-	-		
T9	Resumption of vege- tative growth	Reprise de la crois- sance végétative	Neubeginn des vegeta- tiven Wachstums		

[English]

Notes on the Table of the Decimal Code for the Growth Stages of Cereals

- (1) Stage of seedling inoculation with rust in the greenhouse.
- (2) Only applicable to cereals with a prostrate or semi-prostrate early growth habit.
- (3) Ripeness for binder (ca. 16% water content). Chlorophyll of inflorescence largely lost.
- (4) Ripeness for combine harvester (less than 16% water content).
- (5) Optimum harvest time.

[français]

Notes pour le tableau du Code décimal pour les stades de croissance des céréales

- (1) Stade d'inoculation des plantules avec la rouille en serre.
- (2) Application seulement aux céréales dont le port est étalé ou demi-étalé aux stades précoces.
- (3) Maturité pour la moissonneuse-lieuse (environ 16% d'eau). Chlorophylle de l'inflorescence presque totalement disparue.
- (4) Maturité pour la moissonneuse-batteuse (moins de 16% d'eau).
- (5) Moment optimum pour la moisson.

[deutsch]

Bemerkungen zu der Tabelle des Dezimal-Codes für die Entwicklungsstadien des Getreides

- (1) Stadium für die künstliche Infektion von Keimpflanzen mit Getreiderost im Gewächshaus.
- (2) Nur anwendbar für Getreide mit liegendem oder halbliegendem Habitus zu Beginn der Vegetationsperiode.
- (3) Reif für die Ernte mit Binder (ca. 16 % Wassergehalt). Chlorophyll des Blütenstandes grösstenteils verloren.
- (4) Reif für die Ernte mit Mähdrescher (weniger als 16 % Wassergehalt).
- (5) Optimale Erntezeit.

[Annex follows/
l'annexe suit/
Anlage folgt]

TG/16/4 - Annex/Annexe/Anlage
Rice/Riz/Reis, 85-11-13

Reference Number
(not to be filled in by the applicant)
Référence
(réservé aux Administrations)
Referenznummer
(nicht vom Anmelder auszufüllen)

TECHNICAL QUESTIONNAIRE
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1. Species/Espèce/Art Oryza sativa L.
RICE
RIZ
REIS

2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)

3. Proposed denomination or breeder's reference
Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung

4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety
Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction de la variété
Informationen über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

5. Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds)

Caractères de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen)

TG/16/4 - Annex/Annexe/Anlage
Rice/Riz/Reis, 85-11-13

-2-

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 (3)	Penultimate leaf: pubescence of blade	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	Blue Belle	1[]
	Avant-dernière feuille: pubescence du limbe	weak	faible	gering		3[]
		medium	moyenne	mittel		5[]
	Vorletztes Blatt: Behaarung der Spreite	strong	forte	stark		7[]
		very strong	très forte	sehr stark		9[]
5.2 (6)	Time of heading (50% of plants with heads)	very early	très précoce	sehr früh	Kiyokaze	1[]
		early	précoce	früh	Hatsunishiki, Niva	3[]
	Epoque d'épiaison (50% des plantes avec des panicules)	medium	moyenne	mittel	Bahia, Nipponbare	5[]
		late	tardive	spät	Mihonishiki	7[]
	Zeitpunkt des Aehren- schiebens (50% der Pflanzen mit Rispen)	very late	très tardive	sehr spät	Zuiho	9[]
5.3 (12)	Stem: length (exclud- ing panicle; excluding floating rice)	very short	très courte	sehr kurz	Akanemochi	1[]
		short	courte	kurz	Hayahikari, Reimei	3[]
	Tige: hauteur (panicule exclus; sauf pour les variétés de riz flottant)	medium	moyenne	mittel	Bahia, Kiyonishiki, Nipponbare	5[]
		long	haute	lang	Balilla x Sollana, Norin 22	7[]
	Halm: Länge (ohne Rispe; Treibreis aus- genommen)	very long	très haute	sehr lang	Blue Bonet	9[]
5.4 (25)	Decorticated grain: length	short	court	kurz	Balilla	3[]
		medium	moyen	mittel	Niva	5[]
	Caryopse: longueur	long	long	lang	Italpatna	7[]
	Geschältes Korn: Länge					

6. Similar varieties and differences from these varieties
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés
Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of varieties
Dénomination des variétés
Bezeichnung der Sorten

Differences
Différences
Unterschiede

-
7. Additional information which may help to distinguish the variety
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte
- 7.1 Resistance to pests and diseases
Résistances aux parasites et aux maladies
Resistenzen gegenüber Schadorganismen
- 7.2 Special conditions for the examination of the variety
Conditions particulières pour l'examen de la variété
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte
- 7.3 Other information
Autres renseignements
Andere Informationen
-

[End of Annex and of document/
Fin de l'annexe et du document/
Ende der Anlage und des Dokuments]